

— A SPECIAL MESSAGE FROM —  
INTERIM SUPERINTENDENT OF SCHOOLS  
**GRENITA LATHAN**

Dear Team HISD:

The holiday season is a time of family togetherness, giving and receiving gifts, reflecting on the past year, and looking ahead to the new year. Most of all, the holidays are a time to connect with our community and help those in need.



Although this has been a year filled with challenges, we have also witnessed an incredible spirit of coming together. Our teachers, campus staff and district staff have demonstrated incredible patience and understanding through transitions to virtual learning – never losing focus on our students. Our nurses have been on the front lines to keep us healthy and safe. And the greater community and our HISD partners have lifted us up, offering numerous avenues of support.

Hunger across the Houston area is always a very real concern around the holidays, but the pandemic and its effects on our economy have elevated the need this year. I am particularly proud that we have mobilized to help put food on the tables of our HISD families, thanks to our Nutrition Services department and partners like the Houston Food Bank.

Since March, we have handed out over 32 million pounds of food! Last week alone, we distributed nearly 54,000 meals through our neighborhood supersite distribution center at Barnett Stadium. Just this past weekend, I had the opportunity to help hand out thousands of holiday turkeys to our families, thanks to a partnership with No Kid Hungry.

Even though our event didn't kick off until 1:30 p.m., cars were lined up early that morning. Many participants we met have been recently laid off from their jobs or are struggling single-parent households. One grandparent had 22 grandchildren he was concerned about feeding. Efforts like this show that when we work together, we can ensure our community is cared for, and those most in need can share in the spirit of the holidays.

Please take the time to put others on your holiday lists this year, but don't forget to put yourself on the list, too. The holidays can be a difficult time emotionally, physically, and financially for many people. I want to remind you that resources are available to you through our [Employee Assistance Program \(EAP\)](#). We will be sharing a separate email with detailed information, so please take advantage of this free resource, available 24 hours a day, seven days a week.

Have a healthy, joyous holiday season and a wonderful new year.

For more information about food distributions, go to [HoustonISD.org/StudentMeals](https://HoustonISD.org/StudentMeals).

Happy holidays,

*Grenita Lathan*

Grenita F. Lathan, Ph.D.  
HISD Interim Superintendent

[View this message in your browser](#) || [Can't see images in messages from HISD? Click here](#)

— A SPECIAL MESSAGE FROM —  
INTERIM SUPERINTENDENT OF SCHOOLS  
**GRENITA LATHAN**

Dear HISD Parents:

The holiday season fills us all with warm feelings of family togetherness, giving and receiving gifts, reflecting on the past year, and the promise of what's to come in the new year. Most of all, the holidays are a time to connect with our community and help those in need.



Although this has been a year filled with challenges, we have also witnessed an incredible spirit of pulling together through difficult times. Our teachers and campus staff have demonstrated incredible patience and understanding through transitions to virtual learning – never losing focus on our students. Our nurses have been on the front lines to keep us healthy and safe. And the greater community and our HISD partners have lifted us up, offering numerous avenues of support.

Hunger across the Houston area is always a very real concern around the holidays, but the pandemic and its effects on our economy have elevated the need this year. I am particularly proud that we have mobilized to help put food on the tables of our HISD families, thanks to our Nutrition Services department and partners like the Houston Food Bank.

Since March, we have handed out over 32 million pounds of food! Last week alone, we distributed nearly 54,000 meals through our neighborhood supersite distribution center at Barnett Stadium. Just this past weekend, I had the opportunity to help hand out thousands of holiday turkeys to our families, thanks to a partnership with No Kid Hungry. Even though our event didn't kick off until 1:30 p.m., cars were lined up early that morning. Many participants have been recently laid off from their jobs or are struggling single-parent households. One grandparent who showed up to the event had 22 grandchildren he was concerned about feeding.

This is proof that when we work together, we can ensure our community is cared for, and those most in need can share in the spirit of the holidays.

Our food distributions will continue over the Winter Break, so please know that resources are available to help. We have two upcoming distributions starting at 2 p.m. at our neighborhood supersites on Saturday, December 19 and Wednesday, December 30. *For more information about food distributions, go to [HoustonISD.org/StudentMeals](https://HoustonISD.org/StudentMeals).*

Have a healthy, joyous holiday season and a wonderful new year.

Happy holidays,

A handwritten signature in black ink that reads "Grenita Lathan".

Grenita F. Lathan, Ph.D.



UN MENSAJE ESPECIAL DE LA  
SUPERINTENDENTE INTERINA DE ESCUELAS  
**GRENITA LATHAN**

Estimados padres de HISD:

La temporada festiva de fin de año es un tiempo de unión familiar, intercambio de regalos, reflexiones sobre el año pasado y promesa de lo que vendrá en el año nuevo. Sobre todo, este tiempo nos sirve para conectar con la comunidad y ayudar a los necesitados.



Aunque este ha sido un año marcado por retos, también hemos sido testigos de un espíritu de unidad extraordinario. Nuestros maestros y el personal de las escuelas han demostrado poseer una paciencia y capacidad de comprensión increíbles durante las transiciones al aprendizaje virtual, sin perder en ningún momento su enfoque en los estudiantes. Las enfermeras del distrito han estado siempre al frente dispuestas a proteger nuestra salud y seguridad. Y la comunidad en general y los socios de HISD nos han apoyado ofreciéndonos numerosas vías de apoyo.

El hambre en Houston siempre ha sido una preocupación real en las vacaciones, pero la pandemia y los efectos que ha tenido en la economía han aumentado esa necesidad. Me siento particularmente orgullosa de que nos hayamos movilizado para llevar comida a las mesas de las familias de HISD gracias a Servicios de Nutrición y aliados de la comunidad como el Banco de Alimentos de Houston.

Desde marzo, hemos distribuido más de 32 millones de libras de comida. La semana pasada repartimos casi 54.000 comidas mediante nuestro programa de distribución a la comunidad en el Estadio Barnett. Y el fin de semana pasado tuve la oportunidad de ayudar a repartir miles de pavos gracias a una alianza con *No Kid Hungry*. Aunque no empezamos hasta la 1:30 p.m., los vehículos comenzaron a hacer fila temprano por la mañana. Muchas de las personas con quienes hablamos habían perdido su trabajo recientemente o eran madres o padres de familia luchando solos para mantener a la familia. Un abuelo de 22 nietos expresó su preocupación por la falta de alimentos.

Estas campañas demuestran que cuando cooperamos podemos cuidar de la comunidad, y los más necesitados pueden ser partícipes de la temporada festiva.

Nuestras distribuciones de comestibles continuarán durante las vacaciones de invierno, sí que sepa que existen recurso para ayudar. Las próximas dos distribuciones serán en los centros vecinales a las 2 p.m., una el sábado, 19 de diciembre, y la otra el miércoles, 30 de diciembre. *Para ver más información sobre las distribuciones de comestibles visiten [HoustonISD.org/StudentMeals](https://HoustonISD.org/StudentMeals).*

Les deseo una temporada festiva saludable y jubilosa y un maravilloso año nuevo.

Felices Fiestas,

A handwritten signature in black ink that reads "Grenita Lathan".

Grenita F. Lathan, Ph.D.

Superintendente interina de HISD

A SPECIAL MESSAGE FROM  
INTERIM SUPERINTENDENT OF SCHOOLS  
**GRENITA LATHAN**

Quý Phụ Huynh HISD Thân mến:

Mùa lễ lấp đầy chúng ta với những tâm tình nồng ấm khi gia đình xum họp, trao quà, suy nghĩ về năm qua, và hứa hẹn những gì sẽ đến trong năm mới. Trên tất cả, ngày lễ là thời gian để nối kết với cộng đồng chúng ta và giúp đỡ những ai có nhu cầu.



Tuy năm nay là một năm đầy những thử thách, chúng ta cũng chứng kiến một tinh thần quy tụ không thể tin nổi. Các giáo chức và nhân viên học đường đã chứng tỏ sự kiên nhẫn và hiểu biết đáng kinh ngạc qua sự chuyển tiếp sang việc học ảo – không bao giờ thiếu tập trung vào học sinh. Các y tá từng ở tuyến đầu để giúp chúng ta lành mạnh và an toàn. Và cộng đồng lớn hơn và các hợp tác viên HISD của chúng ta đã nâng tinh thần chúng ta lên, cung cấp nhiều sự hỗ trợ.

Nạn đói trên toàn vùng Houston luôn là một sự lưu tâm rất thực trong mùa lễ, nhưng đại dịch và ảnh hưởng của nó trên kinh tế của chúng ta đã tăng cao nhu cầu này năm nay. Tôi rất hãnh diện là chúng ta đã huy động để giúp có thực phẩm trên bàn ăn cho các gia đình HISD, nhờ sở Dịch Vụ Dinh Dưỡng và các hợp tác viên như “Houston Food Bank”.

Kể từ tháng Ba, chúng tôi đã trao đi trên 32 triệu cân thực phẩm! Chỉ tuần qua thôi, chúng tôi đã phân phát gần 54,000 bữa ăn qua trung tâm phân phối tại Barnett Stadium. Mới tuần qua, tôi có cơ hội để tiếp tay phân phát hàng ngàn con gà tây cho các gia đình, nhờ sự hợp tác với “No Kid Hungry”. Tuy sinh hoạt này chưa khởi sự cho đến 1g30, các xe đã nối đuôi nhau vào sáng sớm hôm đó. Nhiều người vừa bị thất nghiệp hoặc đang vất vả vì chỉ có một cha hay mẹ. Một ông có mặt trong sinh hoạt này cho biết ông có 22 đứa cháu, ông lo lắng về việc nuôi chúng ăn.

Đây là chứng cứ rằng khi chúng ta cùng nhau làm việc, chúng ta có thể đảm bảo cộng đồng mà chúng ta chăm sóc, và những ai có nhu cầu nhiều nhất cũng có thể chia sẻ tinh thần ngày lễ này.

Việc phân phát thực phẩm của chúng tôi sẽ tiếp tục trong kỳ nghỉ mùa Đông, do đó xin vui lòng biết rằng có sẵn nguồn năng để giúp đỡ. Chúng tôi có hai kỳ phân phát sắp tới khởi sự lúc 2g tại các trung tâm phân phát vào thứ Bảy, 19 tháng Mười Hai và thứ Tư, 30 tháng Mười Hai. *Muốn biết thêm thông tin về phân phát thực phẩm, hãy vào trang [HoustonISD.org/StudentMeals](https://HoustonISD.org/StudentMeals).*

Kính chúc quý vị một mùa lễ lành mạnh, vui tươi và một năm mới tuyệt vời.

Kính chúc quý vị ngày lễ vui vẻ,

Grenita F. Lathan, Ph.D.  
Tổng Giám Đốc Lâm Thời HISD

— A SPECIAL MESSAGE FROM —  
INTERIM SUPERINTENDENT OF SCHOOLS  
**GREINITA LATHAN**

أعزائنا أولياء الأمور في المنطقة التعليمية (HISD)

مواسم الأعياد تملئنا جميعاً بمشاعر الدفء والتماسك الأسري وتبادل الهدايا وإسترجاع أحدث العام الماضي والتأمل بما سيجمله العام الجديد . والأهم من ذلك كله أن الأعياد هي وقت للتواصل.



على الرغم من أن هذا العام كان مليئاً بالتحديات فقد شهدنا أيضاً روحاً لا تصدق من التكاتف. لقد أظهر المعلمين والموظفين في المدارس صبراً وتفهماً لا يصدق من خلال الانتقال إلى التعلم الافتراضي وهم لا يفقدون تركيزهم مطلقاً على طلابنا. وكانت ممرضاتنا في الخطوط الأمامية للحفاظ على صحتنا و سلامتنا. وأن المجتمع الكبير وشركاؤنا في المنطقة التعليمية قد شدوا من أزرنا وقدموا لنا العديد من وسائل الدعم.

الجوع في منطقة هيوستن دائماً ما يكون مصدر قلق حقيقي في أيام الأعياد لكن الوباء وتأثيراته على اقتصادنا زاد من الحاجة في هذا العام. أنا فخوره وبشكل خاص بما قمنا به من تعبئة للمساعدة في وضع الغذاء على موائد عائلات المنطقة التعليمية وذلك بفضل قسم خدمات التغذية وشركائنا مثل بنك الغذاء في هيوستن.

لقد وزعنا منذ آذار/مارس أكثر من 32 مليون باوناً من الغذاء ! وفي الأسبوع الماضي وحده لقد وزعنا ما يقرب من 54000 وجبة من خلال مركز التوزيع الكبير في ملعب بارنيت (Barnett Stadium). وفي نهاية الأسبوع الماضي لقد أتاحت لي الفرصة للمساعدة في توزيع الآلاف من الديك الرومي لعائلاتنا بفضل الشراكة مع (No Kid Hungry).

وعلى الرغم من أن فعاليتنا لم تبدأ حتى الساعة 1:30 بعد الظهر إلا أن السيارات قد اصطفت في وقت مبكر من ذلك الصباح. وكان العديد من المشاركين الذين إلتقيناهم مؤخراً قد تم تسريحهم من وظائفهم أو يعانون من كونهم المعيل الوحيد في العائلة. وكان لأحد الأجداد لدية 22 حفيداً وكان قلقاً بشأن إطعامهم. وتبرهن مثل هذه الجهود أنه عندما نعمل معاً يمكننا ضمان رعاية مجتمعنا ويمكن للأشخاص الأكثر حاجة المشاركة في أجواء الأعياد.

ستستمر عملياتنا في توزيع الطعام خلال عطلة الشتاء لذا يرجى العلم أن الموارد متوفرة للمساعدة. ولدينا توزيعتان قادمتان وإعتباراً من الساعة الثانية بعد الظهر. في مواقعنا المجاورة يوم السبت 19 كانون الأول /ديسمبر والأربعاء 30 كانون الأول /ديسمبر. ولزيد من المعلومات حول توزيع الغذاء يرجى زيارة

[HoustonISD.org/StudentMeals](https://HoustonISD.org/StudentMeals)

يرجى الإستمتاع بعطل أعياد صحية وممتعة و عام جديد رائع.

لمزيد من المعلومات حول توزيع الغذاء يرجى زيارة [HoustonISD.org/StudentMeals](https://HoustonISD.org/StudentMeals)



نتمنى لكم أعياد سعيدة

مع خالص التقدير



الدكتورة Grenita F. Lathan, Ph.D  
المشرفة المؤقتة على المنطقة التعليمية (HISD)